

ROMÂNIA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE  
UNIVERSITATEA EMANUEL DIN ORADEA

MANUAL  
PENTRU TEHNOREDACTARE DE  
ARTICOLE, TEZE, LUCRĂRI DE  
LICENȚĂ, DISERTAȚII ȘI CĂRȚI

Oradea,  
Ianuarie 2016

## CUPRINS

CUPRINS .....	2
INTRODUCERE .....	3
1. FORMATAREA TEXTULUI.....	4
1.1. Pagina de titlu .....	4
1.2. Cuprins.....	4
1.3. Textul principal.....	4
1.4. Încadrarea textului în pagină.....	5
1.5. Numerotarea paginilor .....	5
1.6. Note de subsol.....	5
1.7. Bibliografie .....	5
1.8. Aranjamentul lucrării .....	6
1.8.1. Structura.....	6
1.8.2. Citate.....	7
1.8.3. Observații ortografice .....	8
2. NOTE DE SUBSOL ȘI BIBLIOGRAFIE .....	9
2.1. Informații generale.....	9
2.2. Nume repetat în bibliografie .....	13
2.3. Mai mulți autori repetați în bibliografie .....	14
2.4. Doi autori la aceeași lucrare.....	14
2.5. Trei autori la aceeași lucrare .....	14
2.6. Patru sau mai mulți autori la aceeași lucrare .....	14
2.7. Numele autorului în titlu.....	15
2.8. Editorul sau traducătorul în locul autorului .....	15
2.9. Editorul și traducătorul alături de autor .....	15
2.10. Lucrarea autorului într-o colecție de lucrări .....	16
2.11. Mai multe referiri la aceeași lucrare .....	16
3. CERINȚE DE SCRIERE ȘI PREDARE A LUCRĂRILOR .....	17
3.1. Număr de cuvinte și intrări bibliografice .....	17
3.2. Mod de predare al lucrărilor de licență, disertațiilor și tezelor.....	17
3.3. Orarul lucrărilor de licență, disertațiilor și tezelor.....	18
ANEXA 1: MODEL PAGINĂ DE TITLU LA LUCRĂRI DE SEMINAR ȘI ESEURI .....	19
ANEXA 2: MODEL COPERTĂ ȘI PAGINĂ DE TITLU LA LUCRĂRI DE LICENȚĂ, DISERTAȚII, TEZE.....	21
ANEXA 3: CÂTEVA PROBLEME DE CONȚINUT RECURENTE .....	24
ANEXA 4: CÂTEVA PROBLEME DE FORMĂ RECURENTE .....	26
ANEXA 5: DECLARAȚIA DE AUTENTICITATE A LUCRĂRII DE FINALIZARE A STUDIILOR .....	28

## INTRODUCERE

Acest ghid conține un minim de cerințe legate de tehnoredactarea diferitelor lucrări (articole, eseuri, lucrări de licență, disertații de masterat, teze de doctorat). În esență, acest material are la bază *The Chicago Manual of Style*.<sup>1</sup> De asemenea, ghidul servește și ca model de lucrare pentru aspecte legate de formă.

Fiecare utilizator al acestui ghid este încurajat să citească cu atenție și să-și însușească regulile pentru o tehnoredactare convențională a lucrărilor academice din cadrul Universității Emanuel. Însă, din pricina cerințelor multiple și a unor dificultăți ce le presupune scrierea corectă a unei lucrări, Universitatea Emanuel a venit în ajutorul studenților prin conceperea a trei template-uri care-l scutesc pe utilizator de executarea unor aspecte legate de formă și aranjament. Aceste fișiere sunt intitulat "Document Template pentru lucrari academice UEO", "Document Template pentru lucrari de licenta și disertatii UEO", "Template pentru lucrari academice UEO." Acest pachet poate fi obținut de pe site-ul Universității Emanuel.

---

<sup>1</sup> *The Chicago Manual of Style*, ediția a 15-a (Chicago: University of Chicago Press, 2003).

## **1. FORMATAREA TEXTULUI**

Orice lucrare de cercetare științifică trebuie redactată cu ajutorul calculatorului, respectiv a programelor specializate (Microsoft Office, Open Office, etc). Scrierea trebuie să fie cu toate semnele diacritice specifice limbii române. Formatul paginii este A4 (atenție: acesta nu este setat implicit în Word!). În cazul în care lucrarea se tipărește, aceasta se va face pe o singură față a foii.

### **1.1. PAGINA DE TITLU**

Font: Times New Roman, 14 pt., cu excepția titlului lucrării, care este de 30 pt. Titlul de pe coperta lucrării de licență, sau a disertației, se va scrie cu font de mărimea 36 pt. Titlul se scrie cu majuscule.

Distanța de la marginea de sus: 2 cm

Distanța dintre rânduri: 1 rând (Line spacing: single)

Textul este aliniat la mijloc.

În cazul în care lucrarea are un subtitlu, acesta va avea mărimea 22 pt, SMALL CAPS.

### **1.2. CUPRINS**

Cuprinsul apare la începutul lucrării, după pagina de titlu. Titlurile și subtitlurile din cuprins sunt urmate de puncte și apoi de numărul paginii. Numărul paginii nu este urmat de punct, „pag.” sau „pg.” Nu se va menționa intervalul unde este situat subcapitolul în cauză (ex. Titlu.....6-9.)

Distanța dintre rânduri este de 1. Dacă titlul unui capitol sau subcapitol este mai lung de un rând, acesta se va continua de la începutul rândului următor, fiind aliniat cu prima literă a rândului anterior.

Introducerea, concluzia și bibliografia nu se numerotează nici în cuprins (deși apare în acesta), nici în textul lucrării.

### **1.3. TEXTUL PRINCIPAL**

Font: Times New Roman, 12 pt.

Alineate: 0,5 cm

Distanța dintre rânduri: 1,5.

Distanța dintre titluri și text: 1 rând liber.

#### **1.4. ÎNCADRAREA TEXTULUI ÎN PAGINĂ**

Textul să fie aliniat **numai** spre stânga.

Margini (sus, jos, dreapta): 2 cm

Margini (stânga): 3 cm.

”Headers and Footers”: 1 cm. La ”Header” să nu apară text (titlul lucrării, etc.).

#### **1.5. NUMEROTAREA PAGINILOR**

Fiecare pagină, cu excepția celei de titlu, va fi numerotată în josul paginii cu aliniament central, cu font Times New Roman 12. Prima pagină, deși nu este numerotată, este cea de titlu.

#### **1.6. NOTE DE SUBSOL**

Font: Times New Roman, 10 pt.

Primul rând: 0,5 cm.

Distanța dintre rânduri: 1.

Notele se pun în josul paginii aferente, nu la sfârșitul capitolului sau lucrării. Notele sunt despărțite de textul principal printr-o linie continuă care începe în partea stângă a paginii și se extinde spre dreapta, pe o lungime de 5 cm.

Toate notele menționate pe o pagină trebuie să se regăsească la subsolul paginii respective.

În text, numărul care indică nota de subsol apare la sfârșitul citatului, după punct (.), fără spațiu liber între punct și numărul notei de subsol.

Numerotarea notelor de subsol este continuă de-a lungul întregii lucrări; ea nu începe cu numărul 1 la fiecare pagină nouă sau la fiecare capitol nou. Numerele notelor de subsol atât în text, cât și în josul paginii, sunt în Times New Roman.

#### **1.7. BIBLIOGRAFIE**

Font: Times New Roman, 12 pt.

Rânduri ulterioare primului: 0,5 cm.

Distanța dintre rânduri: 1.

Distanța dintre două intrări bibliografice: 1 rând.

Intrările bibliografice se pun în ordinea alfabetică a numelui autorilor (numele de familie) și nu se numerotează. Studentul va încerca să dea numele întreg al autorului, nu doar inițialele numelui.

La bibliografie, sursele folosite să apară pe categorii, cu următoarele subtitluri (și în următoarea ordine a subtitlurilor): cărți, articole științifice (din reviste/jurnale științifice),

articole (din ziare, din reviste fără caracter științific etc.), capitole în cărți, surse audio, surse video și surse internet. Aceste subtitluri să apară și la Cuprins.

Chiar dacă apar la notele de subsol, lucrările de referință nu se trec la bibliografie (Bibliei, enciclopedii, dicționare, atlasuri etc.). Excepție sunt articolele care au mai multe pagini, și care provin din dicționare sau enciclopedii cu volume multiple. Ele vor apare la subtitlul Capitole în cărți.

În bibliografie se trec doar sursele care au fost citate în cadrul lucrării.

La intrările bibliografice se merge pe principiul detaliilor bibliografice cât mai complete, cum ar fi scrierea numelui și prenumelui complet al autorilor. Dacă lipsesc anumite date bibliografice din sursă, se pune: „f.a.” (fără anul publicării), „f.l.” (fără locul publicării), „f.e.” (fără numele editurii). Aceasta numai dacă într-adevăr nu s-au găsit datele respective și nu pentru a compensa comoditatea studentului.

La numele autorilor din bibliografie sau la notele de subsol nu se pun titlurile deținute de autori, cum ar fi „Dr.” etc.

La numele editurii nu se scrie „Company”, „SRL”, „S.A.”, „Ltd”, „Inc.” Nu se scrie numele tipografiei care a executat tiparul lucrării.

## 1.8. ARANJAMENTUL LUCRĂRII

### 1.8.1. Structura

Materialul va fi împărțit în: părți, capitole, subcapitole, paragrafe, dar nu mai mult de 3 grade de titluri. Orice titlu se va scrie cu aliniament central și va fi precedat de un simbol numeric, începând cu cifra 1, urmată de un punct; dacă este cazul vor urma și alte cifre, despărțite între ele prin puncte, în funcție de gradul titlului subordonat (ex.: 1. Capitol; 1.1. Subcapitol).

Toate titlurile, indiferent de grad, se vor scrie cu font Times New Roman 12 Bold. Pe lângă aceasta, titlul de gradul 1 se scrie cu litere majuscule, titlul de gradul 2 se scrie cu majuscule mici (SMALL CAPS. Atenție: folosiți tasta SHIFT pentru a scrie cu majusculă prima literă!), iar titlul de gradul 3 se scrie cu litere italice.

Nu se pune punct după titluri; regula este valabilă și pentru titlurile de capitole și subcapitole; excepție fac titlurile urmate de subtitluri (de ex.: *Cognito. O introducere în teoria cunoașterii*). Dacă titlul este prea lung se aranjează pe două rânduri (cu distanța de 1 între rânduri), rândul al doilea fiind mai scurt decât primul.

Capitolele vor începe cu pagină nouă.

Între două titluri de grade diferite să existe cel puțin un text de minim 3 rânduri.

Un subtitlu trebuie să fie urmat întotdeauna de cel puțin două rânduri de text pe aceeași pagină; dacă nu a rămas suficient spațiu vom deplasa totul pe pagina următoare.

Dacă lucrarea conține anexe, ele vor fi amplasate la sfârșitul volumului, și nu pe capitole. Anexele trebuie să aibă titlu, iar trimiterile din text la anexe se vor face ca în cazul figurilor și tabelor.

### **1.8.2. Citate**

Citatele cu margini (trei sau mai multe rânduri): 11 pt. Spațiul între rânduri: 1. Nu se folosesc ghilimele în acest caz. Distanța textului din citat față de margine: marginea din stânga la 0,5 cm față de textul principal. Se lasă un rând liber între citat și textul principal – și înainte și după citat. Citatul poate continua pe pagina următoare, singura condiție este să nu apară rânduri orfane. În cazul unui citat între ghilimele, dacă punctul de la sfârșitul enunțului citat face parte din textul citat, se trece înaintea ghilimelei de încheiere, nu după ea.

**Exemplul 1:** Citat între ghilimele (mai puțin de 3 rânduri)

...in such a way that they are all part of what Schillebeeckx calls “the history of the authenticity of Christian faith within the life of religious mankind.”<sup>12</sup> Therefore, if there is any difference at all between the non-scientific religious experiences of the traditional past and the scientific religious experiences of the modern present, that difference is only in...

**Exemplul 2:** Citatele cu margini (trei sau mai multe rânduri, cu margini de 0,5 cm la stânga față de textul principal).

Thus, he strongly believes that the modern man needs to find a way to make his life meaningful exclusively in terms of the modern science which dominates our secularized world:

The criticism of the traditional way of speaking of God which is now being voice within the Christian churches, both Protestant and Catholic, arises, on the one hand, from the deepest values which these churches really aim to embody and, on the other hand, from the new, rational and secular sphere of understanding within which people are now seeking a meaning for human life.<sup>98</sup>

Schillebeeck is so preoccupied to see Christian theology turn its traditional clothing into modern garments that he loses sight of the fact that the meaning of life may well go beyond a merely and purely scientific approach to life.

### ***1.8.3. Observații ortografice***

Fonturi grecești și ebraice: BibleWorks.

Pauza: a nu se folosi înainte, ci după (.), (,), (:), (;), (!), (?). În cazul citatelor sub trei rânduri (adică unde se folosesc ghilimele), pauza se folosește înaintea ghilimelelor de la începutul citatului, nu după acestea, iar în cazul ghilimelelor de la sfârșitul citatului pauza se folosește după, nu înaintea ghilimelelor. Aceeași regulă este valabilă în cazul parantezelor. **Atenție!** A nu se folosi pauza dublă.

## 2. NOTE DE SUBSOL ȘI BIBLIOGRAFIE

### 2.1. INFORMAȚII GENERALE

În funcție de tipul lucrării menționate (carte, articol, sursă internet), ordinea datelor din nota de subsol și bibliografie este următoarea:

#### Articol în jurnal

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, "Titlul articolului," <i>Titlul jurnalului în care apare articolul</i> Numărul volumului (Data apariției): Numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	<sup>1</sup> Douglas D. Heckathorn, "Collective Sanctions and Compliance Norms: A Formal Theory of Group-Mediated Social Control," <i>American Sociological Review</i> 55 (1990): 370.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. „Titlul articolului.” <i>Titlul jurnalului în care apare articolul</i> Numărul volumului (Data apariției): Intervalul de pagini pe care se extinde articolul.
<i>Exemplu</i>	Heckathorn, Douglas D. "Collective Sanctions and Compliance Norms: A Formal Theory of Group-Mediated Social Control." <i>American Sociological Review</i> 55 (1990): 366–84.

#### Articol în revistă

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, "Titlul articolului," <i>Titlul jurnalului în care apare articolul</i> , Data apariției, Numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	<sup>1</sup> Robert Peterson, "Prophet, Priest, & King: The Perfect One of Israel," <i>Covenant</i> , 2004, 4.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. "Titlul articolului." <i>Titlul jurnalului în care apare articolul</i> , Data apariției, Intervalul de pagini pe care se extinde articolul.
<i>Exemplu</i>	Peterson, Robert. "Prophet, Priest, & King: The Perfect One of Israel." <i>Covenant</i> , 2004, 2-5.

## Articol în ziar

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, “Titlul articolului,” <i>Titlul jurnalului în care apare articolul</i> , luna ziua, anul.
<i>Exemplu</i>	<sup>1</sup> Amy White, “At One with the Sheperd,” <i>St. Louis Post Dispatch</i> , Martie 20, 2003.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Articolele de ziar nu sunt incluse de obicei în bibliografie.

## Articol (capitol) în carte

Note de subsol	
<i>Format</i>	Prenumele autorului Numele autorului, “Titlul articolului,” în <i>Titlul cărții în care apare articolul</i> , Prenumele și numele editorului (Locul publicării: Numele editurii, anul publicării), numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	Larry R. Squire, “The Hippocampus and the Neuropsychology of Memory,” în <i>Neurobiology of the Hippocampus</i> , ed. W. Seifert (New York: Oxford University Press, 1983), 45.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. “Titlul articolului.” În <i>Titlul cărții în care apare articolul</i> , prenumele și numele editorului, intervalul de pagini pe care se extinde articolul. Locul publicării: Numele editurii, anul publicării.
<i>Exemplu</i>	Squire, Larry R. “The Hippocampus and the Neuropsychology of Memory.” În <i>Neurobiology of the Hippocampus</i> , editare de W. Seifert, 491-511. New York: Oxford University Press, 1983.

## Carte

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>2</sup> Prenumele autorului Numele autorului, <i>Titlul cărții</i> (Locul publicării: Numele editurii, anul publicării), Numărul paginii sau intervalul de pagini.
<i>Exemplu</i>	<sup>2</sup> Lynne Rossetto Kasper, <i>The Italian Country Table: Home Cooking from Italy’s Farmhouse Kitchens</i> (New York: Scribner, 1999), 10–11.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. <i>Titlul cărții</i> . Locul publicării: Numele editurii, anul publicării.
<i>Exemplu</i>	Rossetto Kasper, Lynne. <i>The Italian Country Table: Home Cooking from Italy’s Farmhouse Kitchens</i> . New York: Scribner, 1999.

## Recenzii

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, recenzie la <i>Titlul lucrării</i> , de Autorul lucrării, <i>Jurnalul în care apare recenzia</i> numărul (Data apariției): Numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	<sup>1</sup> Ben Ratliff, recenzie la <i>The Mystery of Samba: Popular Music and National Identity in Brazil</i> , de Hermano Vianna, trad. și ed. John Charles Chasteen, <i>Lingua Franca</i> 9 (Aprilie 1999): B13–B14. <sup>2</sup> Thomas Fischer, recenzie la <i>Color Encyclopedia of Ornamental Grasses</i> , de Rick Darke, <i>Horticulture</i> , Mai 2000.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. "Titlul recenziei." Recenzie la <i>Titlul lucrării</i> , de Autorul lucrării. <i>Titlul jurnalului în care apare recenzia</i> numărul (Data apariției): intervalul de pagini în care apare recenzia.
<i>Exemplu</i>	Gibbard, Allan. "Morality in Living: Korsgaard's Kantian Lectures." Recenzie la <i>The Sources of Normativity</i> , de Christine M. Korsgaard. <i>Ethics</i> 110.1 (1999): 140–64.

## Interviuri nepublicate

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, (descrierea autorului interviului), în discuție cu autorul, Data interviului.
<i>Exemplu</i>	<sup>7</sup> Andrew Macmillan (coordonator principal, Investment Center Division, FAO), în discuție cu autorul, Septembrie 1998. <sup>8</sup> Benjamin Spock, interviu de Milton J. E. Senn, 20 noiembrie 1974, interviu 67A, transcript, Senn Oral History Collection, National Library of Medicine, Bethesda, MD. <sup>9</sup> Macmillan, discuții; Spock, interviu.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului (descrierea autorului interviului). În discuție cu autorul. Data interviului.
<i>Exemplu</i>	Macmillan, Andrew (coordonator principal, Investment Center Division, FAO). În discuție cu autorul. Septembrie 1998. Spock, Benjamin. Interviul de Milton J. E. Senn. 20 noiembrie 1974. Interviul 67A, transcript, Senn Oral History Collection, National Library of Medicine, Bethesda, MD.

## Teze de doctorat, disertații și lucrări de licență nepublicate

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>1</sup> Prenumele autorului Numele autorului, „Titlul lucrării” (teză de doctorat, <sup>2</sup> Numele instituției de învățământ în cadrul căreia s-a scris lucrarea, anul), numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	<sup>1</sup> Tara Hostetler, “Bodies at War: Bacteriology and the Carrier Narratives of ‘Typhoid Mary’” (disertație de masterat, Florida State University, 2007), 15-16.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. „Titlul lucrării.” Teză de doctorat, <sup>3</sup> Numele instituției de învățământ în cadrul căreia s-a scris lucrarea, anul.
<i>Exemplu</i>	Hostetler, Tara. “Bodies at War: Bacteriology and the Carrier Narratives of ‘Typhoid Mary.’” Disertație de masterat, Florida State University, 2007.

## Articole din dicționare și enciclopedii

Nota de subsol începe cu cuvântul studiat, așa cum apare în dicționar (sau enciclopedie), pus între ghilimele, urmat de datele bibliografice ale dicționarului (enciclopediei). Nu se pune numărul paginii.

<sup>7</sup> „Galilee”, *Harper’s Bible Dictionary* (San Francisco: Harper and Row, 1985).

În cazul articolelor care au mai multe pagini, și care provin din dicționare sau enciclopedii cu volume multiple (Kittel, Anchor, International Standard, Zondervan, etc.) datele bibliografice cuprind mai multe informații:

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>3</sup> Prenumele autorului Numele autorului, „Titlul articolului”, în <i>Titlul dicționarului sau enciclopediei în care apare articolul</i> , Prenumele și numele editorului, volumul (Locul publicării: Numele editurii, anul publicării), numărul paginii.
<i>Exemplu</i>	<sup>3</sup> John Richard Sampey, “Jonah”, în <i>International Standard Bible Encyclopaedia</i> , ed. James Orr, vol. III (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1939), 1729.

---

<sup>2</sup> Sau disertație de masterat, lucrare de licență.

<sup>3</sup> Sau disertație de masterat, lucrare de licență.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. “Titlul articolului.” În <i>Titlul dicționarului sau enciclopediei în care apare articolul</i> , prenumele și numele editorului, volumul, intervalul de pagini pe care se extinde articolul. Locul publicării: Numele editurii, anul publicării.
<i>Exemplu</i>	Sampey, John Richard. “Jonah.” În <i>International Standard Bible Encyclopaedia</i> , editare de James Orr, vol. III, 1729-1729. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1939.

### Sursă internet

Note de subsol	
<i>Format</i>	<sup>3</sup> Prenumele autorului Numele autorului, <i>Titlul lucrării</i> (Locul publicării: Numele editurii, anul publicării), număr capitol sau secțiune, număr pagină, adresă site, data accesării.
<i>Exemplu</i>	<sup>3</sup> Philip B. Kurland și Ralph Lerner, ed., <i>The Founders’ Constitution</i> (Chicago: University of Chicago Press, 2000), cap. 9, doc. 3, <a href="http://press-pubs.u-chicago.edu/founders/">http://press-pubs.u-chicago.edu/founders/</a> , 2 Mai 2009.

Bibliografie	
<i>Format</i>	Numele autorului, Prenumele autorului. <i>Titlul lucrării</i> . Locul publicării: Numele editurii, anul publicării. Adresă site. Data accesării.
<i>Exemplu</i>	Kurland, Philip B. și Ralph Lerner, ed. <i>The Founders’ Constitution</i> . Chicago: University of Chicago Press, 2000. <a href="http://press-pubs.uchicago.edu/founders/">http://press-pubs.uchicago.edu/founders/</a> . 2 Mai 2009.

În cazul sursei de internet, dacă nu există anumite date (locul publicării, numele editurii etc.) se specifică doar cele disponibile.

Sursele de internet să apară într-o secțiune separată în cadrul bibliografiei, sub titlul “Surse internet”. În cazul sursei de internet, dacă nu există anumite date (locul publicării, numele editurii etc.) se specifică doar datele disponibile. Sursele de internet să nu depășească 25% din totalul surselor bibliografice.

### 2.2. NUME REPETAT ÎN BIBLIOGRAFIE

Squire, Larry R. “The Hippocampus and the Neuropsychology of Memory.” *Neurobiology of the Hippocampus*, 491-511. Editare de W. Seifert. New York: Oxford University Press, 1983.

\_\_\_\_\_. *Memory and Brain*. New York: Oxford University Press, 1987.

Krueger, Anne O., ed. *Trade and Employment in Developing Countries*. Vol. 3, *Synthesis and Conclusions*. Chicago: University of Chicago Press, 1983.

\_\_\_\_\_, ed. *The WTO as an International Organization*. Chicago: University of Chicago Press, 1998.

### 2.3. MAI MULȚI AUTORI REPETAȚI ÎN BIBLIOGRAFIE

Marty, Martin E. și R. Scott Appleby, ed. *Fundamentalisms Comprehended*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

\_\_\_\_\_. *The Glory and the Power: The Fundamentalist Challenge to the Modern World*. Boston: Beacon Press, 1992.

Însă:

Comaroff, Jean și John Comaroff, ed. *Modernity and Its Malcontents: Ritual and Power in Postcolonial Africa*. Chicago: University of Chicago Press, 1993.

Comaroff, John și Jean Comaroff. *Of Revelation and Revolution*. 2 vol. Chicago: University of Chicago Press, 1991–97.

### 2.4. DOI AUTORI LA ACEEAȘI LUCRARE

<i>Note de subsol</i>	<sup>2</sup> Kurt Johnson și Steve Coates, <i>Nabokov's Blues: The Scientific Odyssey of a Literary Genius</i> (Cambridge, MA: Zoland Books, 1999), 16.
<i>Bibliografie</i>	Johnson, Kurt și Steve Coates. <i>Nabokov's Blues: The Scientific Odyssey of a Literary Genius</i> . Cambridge, MA: Zoland Books, 1999.

**Important:** în cazul a doi sau mai mulți autori, primul autor apare cu numele și prenumele, iar următorii autori apar cu prenumele și numele.

### 2.5. TREI AUTORI LA ACEEAȘI LUCRARE

<i>Note de subsol</i>	<sup>2</sup> Andrew Harnack, Lynn Steiger și Eugene Kleppinger, <i>Online! A Reference Guide to Using Internet Sources</i> (New York: St. Martin's Press, 2000), 43.
<i>Bibliografie</i>	Harnack, Andrew, Lynn Steiger și Eugene Kleppinger. <i>Online! A Reference Guide to Using Internet Sources</i> . Ediția a treia. New York: St. Martin's Press, 2000.

### 2.6. PATRU SAU MAI MULȚI AUTORI LA ACEEAȘI LUCRARE

<i>Note de subsol</i>	<sup>4</sup> Jeri A. Sechzer și alții, ed., <i>Women and Mental Health</i> (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1996), 243. <sup>7</sup> Sechzer și alții, <i>Women and Mental Health</i> , 276.
<i>Bibliografie</i>	Sechzer, Jerry A. și alții, ed. <i>Women and Mental Health</i> . Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1996.

## 2.7. NUMELE AUTORULUI ÎN TITLU

<i>Note de subsol</i>	<p><sup>5</sup> <i>Illumination and Night Glare: The Unfinished Autobiography of Carson McCullers</i>, ed. Carlos L. Dews (Madison: University of Wisconsin Press, 1999), 54.</p> <p><sup>6</sup> <i>The Letters of George Meredith</i>, ed. C. L. Cline, 3 vol. (Oxford: Clarendon Press, 1970), 1:125.</p> <p><sup>7</sup> <i>One More Time: The Best of Mike Royko</i> (Chicago: University of Chicago Press, 1999), 32.</p>
<i>Bibliografie</i>	<p>McCullers, Carson. <i>Illumination and Night Glare: The Unfinished Autobiography of Carson McCullers</i>. Editare de Carlos L. Dews. Madison: University of Wisconsin Press, 1999.</p> <p>Meredith, George. <i>The Letters of George Meredith</i>. Editare de C. L. Cline. 3 vol. Oxford: Clarendon Press, 1970.</p> <p>Royko, Mike. <i>One More Time: The Best of Mike Royko</i>. Chicago: University of Chicago Press, 1999.</p>

## 2.8. EDITORUL SAU TRADUCĂTORUL ÎN LOCUL AUTORULUI

<i>Note de subsol</i>	<p><sup>3</sup> Theodore Silverstein, trad., <i>Sir Gawain and the Green Knight</i> (Chicago: University of Chicago Press, 1974), 34.</p> <p><sup>4</sup> Ori Z. Soltes, ed., <i>Georgia: Art and Civilization through the Ages</i> (London: Philip Wilson, 1999), 280.</p> <p><sup>5</sup> Soltes, <i>Georgia</i>, 285; Silverstein, <i>Sir Gawain</i>, 38.</p>
<i>Bibliografie</i>	<p>Silverstein, Theodore, trad. <i>Sir Gawain and the Green Knight</i>. Chicago: University of Chicago Press, 1974.</p> <p>Soltes, Ori Z., ed. <i>Georgia: Art and Civilization through the Ages</i>. London: Philip Wilson, 1999.</p>

## 2.9. EDITORUL ȘI TRADUCĂTORUL ALĂTURI DE AUTOR

<i>Note de subsol</i>	<p><sup>6</sup> Theodor W. Adorno și Walter Benjamin, <i>The Complete Correspondence, 1928–1940</i>, ed. Henri Lonitz, trad. Nicholas Walker (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1999), 44.</p> <p><sup>7</sup> Yves Bonnefoy, <i>New and Selected Poems</i>, ed. John Naughton și Anthony Rudolf (Chicago: University of Chicago Press, 1995), 76.</p> <p><sup>8</sup> <i>Four Farces by Georges Feydeau</i>, trad. Norman R. Shapiro (Chicago: University of Chicago Press, 1970), 43.</p> <p><sup>9</sup> Rigoberta Menchú, <i>Crossing Borders</i>, trad. și ed. Ann Wright (New York: Verso, 1999), 34.</p>
<i>Bibliografie</i>	<p>Adorno, Theodor W. și Walter Benjamin. <i>The Complete Correspondence, 1928–1940</i>. Editare de Henri Lonitz. Traducere de Nicholas Walker. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1999.</p> <p>Bonnefoy, Yves. <i>New and Selected Poems</i>. Editare de John Naughton și Anthony Rudolf. Chicago: University of Chicago Press, 1995.</p> <p>Feydeau, Georges. <i>Four Farces by Georges Feydeau</i>. Traducere de Norman R. Shapiro. Chicago: University of Chicago Press, 1970.</p> <p>Menchú, Rigoberta. <i>Crossing Borders</i>. Traducere și editare de Ann Wright. New York: Verso, 1999.</p>

## 2.10. LUCRAREA AUTORULUI ÎNTR-O COLECȚIE DE LUCRĂRI

<i>Note de subsol</i>	<sup>1</sup> <i>The Works of John Bunyan</i> , ed. George Offor, vol. 1, <i>Justification by an Imputed Righteousness</i> (Pennsylvania: The Banner of Truth Trust, 1991), 18.
<i>Bibliografie</i>	Bunyan, John. <i>The Works of John Bunyan</i> . Editare de George Offor. Vol. 1, <i>Justification by an Imputed Righteousness</i> . Pennsylvania: The Banner of Truth Trust, 1991.

## 2.11. MAI MULTE REFERIRI LA ACEEAȘI LUCRARE

Dacă în cadrul notelor se fac mai multe referiri la aceeași lucrare, se procedează în felul următor: când referirea se face după prima menționare a lucrării, se scrie doar numele autorului și titlul lucrării sau o variantă prescurtată a acesteia, după virgulă adăugându-se doar pagina.

De exemplu:

<sup>1</sup> Corneliu C. Simut, *The Doctrine of Salvation in the Sermons of Richard Hooker* (Berlin: Walter de Gruyter Verlag, 2005), 10.

La următoarea menționare a lucrării:

<sup>2</sup> Simut, *The Doctrine of Salvation*, 12.

*Ibidem*:

Pentru utilizatorii programului Zotero: se permite folosirea *Ibidem*-urilor, în conformitate cu Chicago Manual of Styles. În cazul în care se introduc manual notele de subsol, este recomandat a nu se folosi *Ibidem*.

### 3. CERINȚE DE ScriERE ȘI PREDARE A LUCRĂRILOR

#### 3.1. NUMĂR DE CUVINTE ȘI INTRĂRI BIBLIOGRAFICE

Tipul de lucrare	Număr de cuvinte (exclusiv bibliografia)	Număr minim de intrări bibliografice
Lucrare de licență	20.000-25.000	40-50
Disertație de masterat	20.000-25.000	40-50
Teză de doctorat	80.000-100.000	300
Eseuri, lucrări de seminar	Numărul de cuvinte și de intrări bibliografice este stabilit de profesor. La numărul de cuvinte se acceptă o abatere de 20%.	

#### 3.2. MOD DE PREDARE AL LUCRĂRILOR DE LICENȚĂ, DISERTAȚIILOR ȘI TEZELOR

Acestea se vor preda la secretariatul facultății înainte de data-limită stabilită, astfel:

- O copie tipărită și legată cu copertă tare sau de plastic.
- Un CD cu lucrarea (disertația, teza) în format MS-Word, extensia rtf (Rich Text Format) și în format pdf. Numele documentului electronic să nu conțină diacritice.
- Întreaga lucrare să apară într-un singur document (nu împărțită pe capitole, sau pagina de titlu separată!).
- Declarația de autenticitate a lucrării de finalizare a studiilor (vezi formatul ei în Anexa 5), completată și semnată de către absolvent, constituie ultima pagină a lucrării.

### 3.3. ORARUL LUCRĂRILOR DE LICENȚĂ, DISERTAȚIILOR ȘI TEZELOR

<i>Penultimul an de studii</i>	
3 aprilie	Prezentarea titlului, cuprinsului lucrării profesorului coordonator
7 mai	Finalizarea titlului, cuprinsului
<i>Ultimul an de studii</i>	
1 noiembrie	Prezentarea primului capitol scris profesorului coordonator
22 noiembrie	Primirea înapoi a primului capitol; Introducerea corecturilor
15 decembrie	Prezentarea primei jumătăți a lucrării profesorului coordonator
15 ianuarie	Primirea înapoi a primei jumătăți a lucrării; Introducerea corecturilor
15 martie	Prezentarea lucrării finalizate profesorului coordonator
15 aprilie	Primirea lucrării înapoi; Introd. schimbărilor de conținut (pe baza sugestiilor prof. coord.
15 mai	Citirea finală de către profesorul coordonator- conținut și formă
23 mai	Primirea lucrării înapoi; Introducerea eventualelor corecturi
31 mai	Predarea în forma finală pentru întocmirea referatului (profesorului coordonator)

Observații, precizări:

- 1) În cazul în care data nu este o zi de lucru, se alege cea mai apropiată zi de lucru.
- 2) Este deosebit de important ca până în 15 decembrie profesorul coordonator să primească prima jumătate a lucrării, iar până în 31 mai lucrarea să fie predată în forma finală.

## **ANEXA 1: MODEL PAGINĂ DE TITLU LA LUCRĂRI DE SEMINAR ȘI ESEURI**

R O M Â N I A  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE<sup>4</sup>  
UNIVERSITATEA EMANUEL DIN ORADEA  
FACULTATEA DE TEOLOGIE  
Specializarea: Teologie baptistă pastorală<sup>5</sup>  
Forma de învățământ: cu frecvență  
[Cursul], anul, semestrul<sup>6</sup>

[TITLUL LUCRĂRII<sup>7</sup>]

[SUBTITLU]

Coordonator:

[Titlul<sup>8</sup> numele prenumele]

Student:<sup>9</sup>

[Numele prenumele]

Oradea, 2016

---

<sup>4</sup> A se pune denumirea curentă a ministerului.

<sup>5</sup> Asistență socială, Pedagogie muzicală sau Limba și literatura română-Limba și literatura engleză. Pentru programul de master: Master în Teologie pastorală și misiologie, Master în Artă muzicală sau Master în Programe și proiecte comunitare în asistență socială.

<sup>6</sup> Ex. Studiul Vechiului Testament, anul II, sem. I

<sup>7</sup> Ex. Influența culturii de limbă greacă în opera târzie a lui Augustin

<sup>8</sup> Prof. univ. dr, Conf. univ. dr., Lector univ. dr. sau Lector univ drd.

<sup>9</sup> Masterand, doctorand.

**ANEXA 2: MODEL COPERTĂ ȘI PAGINĂ DE TITLU LA LUCRĂRI DE LICENȚĂ,  
DISERTAȚII, TEZE**

ROMÂNIA  
MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE<sup>10</sup>  
UNIVERSITATEA EMANUEL DIN ORADEA

# LUCRARE DE LICENȚĂ<sup>11</sup>

Coordonator:

[Titlul<sup>12</sup> numele prenumele]

Absolvent:

[Numele prenumele]

Oradea, 2016

---

<sup>10</sup> A se pune denumirea curentă a ministerului.

<sup>11</sup> Disertație, sau Teză de doctorat

<sup>12</sup> Prof. univ. dr, conf. univ. dr., lector univ. dr. sau lector univ drd.

R O M Â N I A  
MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII ȘTIINȚIFICE<sup>13</sup>  
UNIVERSITATEA EMANUEL DIN ORADEA  
FACULTATEA DE TEOLOGIE  
STUDII UNIVERSITARE DE LICENȚĂ<sup>14</sup>  
Specializarea: Teologie baptistă pastorală<sup>15</sup>  
Forma de învățământ: cu frecvență  
Promoția 2014<sup>16</sup>

[TITLUL LUCRĂRII<sup>17</sup>]

[SUBTITLU]

Coordonator:

[Titlul<sup>18</sup> numele prenumele]

Absolvent:

[Numele prenumele]

Oradea, 2016

---

<sup>13</sup> A se pune denumirea curentă a ministerului.

<sup>14</sup> Sau MASTER.

<sup>15</sup> Asistență socială, Pedagogie muzicală sau Limba și literatura română-Limba și literatura engleză. Pentru programul de master: Master în Teologie pastorală și misiologie, Master în Artă muzicală sau Master în Programe și proiecte comunitare în asistență socială.

<sup>16</sup> Sau 2014, 2015 etc.

<sup>17</sup> Ex. Influența culturii de limba greacă în opera târzie a lui Augustin

<sup>18</sup> Prof. univ. dr, Conf. univ. dr., Lector univ. dr. sau Lector univ drd.

### **ANEXA 3: CÂTEVA PROBLEME DE CONȚINUT RECURENTE**

1. Folosirea persoanei întâi (singular și plural) să se limiteze la introducere și concluzii. Nu se folosește persoana a doua. Recomandăm folosirea persoanei a III-a singular la modul impersonal (Ex. „se știe că...”, „se observă că...”, „în acest capitol va fi analizat...”)

2. Denumirea popoarelor și religiilor se scrie cu literă mică (amoniți, nu Amoniți; evrei, nu Evrei; bapțiști, nu Bapțiști), exceptând cazul în care aceste denumiri stau la începutul propoziției.

3. Un paragraf să conțină cel puțin două enunțuri ample (un enunț amplu să fie de maximum trei rânduri). Propozițiile și paragrafele lungi ar trebui evitate. Un subcapitol ar trebui să conțină cel puțin două paragrafe.

4. A se evita rândurile orfane și văduve, adică: ultimul paragraf din pagină să nu aibă doar un rând la sfârșitul paginii sau ultimul paragraf din pagină să nu se continue pe pagina următoare doar cu un rând.

5. A se evita verbele legate de vedere. Exemplu: „În acest capitol vom privi la unele aspecte... Am observat că aspectul teologic... Din acest exemplu se vede că... Acum ne vom uita cu atenție la...”

6. Evitarea verbului *a putea*. „În concluzie putem vedea că... De aceea putem spune că...”

7. Evitarea colocvialismului. „Setea ca setea, dar israeliților li s-a făcut foame!” „Cu două capitole mai încolo...”, „Culmea este că poporul...”, „Interesant este faptul că...”

8. Capitolele să fie echilibrate din punctul de vedere al volumului. O lucrare este lipsită de echilibru dacă un capitol are două pagini, iar un alt capitol are douăsprezece pagini.

9. La prima citare a unui autor sau autoritate în domeniu este de dorit a se face o scurtă prezentare a acelei persoane (într-o notă de subsol sau în text).

10. Referirile la date istorice vor folosi formatul î.Cr. sau d.Cr. (înainte de Cristos sau după Cristos), nu BC sau AD.

11. Punctele cardinale nu se prescurtează în textul lucrării (ex. N, SV, NV) ci se scriu în întregime: nord, sud-vest, nord-vest.

12. În loc de V.T. se scrie Vechiul Testament, iar în loc de N.T. se scrie Noul Testament.

13. În cazul citatelor din Biblie greșelile ortografice se corectează, cu excepția studiilor care compară mai multe versiuni ale Bibliei.

14. Referințele biblice se scriu fără abrevieri, după următorul model:

1 Corinteni 3:2-6, 12-16; Galateni 3:1, 6, 14; Tit 2.

15. La pagina de titlu se scrie întotdeauna numele curent al ministerului.

## **ANEXA 4: CÂTEVA PROBLEME DE FORMĂ RECURENTE**

1. A nu se folosi spațiile multiple, atât între cuvinte cât și pentru aliniere! Pentru eliminarea acestora folosiți comanda CTRL+H, „Find and Replace”: căutați spații duble și înlocuiți cu un singur spațiu.

2. Verificați formatul paginii înainte de a începe să scrieți lucrarea! Pentru Word 97-2003, XP, urmați calea: File – Page Setup – Paper; mărimea paginii să fie A4. Pentru Word 2007-2010: Page Layout – Size.

3. Verificați dimensiunile marginilor! Pentru Word 97-2003, XP, urmați calea: File – Page Setup – Margins; stânga: 3 cm, în rest 2 cm. Dacă unitatea de măsură este în inch o puteți schimba urmând pașii: Tools – Options – General; la „Measurement units” selectați „centimeters”. Pentru Word 2007-2010 în meniul Page Layout – Margins – Custom Margins.

4. Pagina de titlu nu se numerotează! Pentru Word 97-2003, XP urmați pașii: File – Page Setup – Layout; selectați opțiunea „Different first page”, OK. Când faceți numerotarea paginilor, să vă asigurați că opțiunea „Show number on first page” nu este bifată. Pentru Word 2007-2010, intrați în Footer-ul paginii, apoi în meniul Design selectați opțiunea „Different first page”; asigurați-vă că opțiunea „Link with previous” este deselectată; dacă totuși, după ce inserați numerotarea, apare număr pe prima pagină, ștergeți-l.

5. Uneori apare o linie lungă, dintr-un capăt al paginii până în celălalt, semn că nota de subsol s-a extins pe două pagini. Soluție propusă: încercați rearanjarea textului astfel încât referința notei de subsol din text să treacă pe pagina cu linia lungă.

6. Rândurile libere între paragrafe nu sunt permise decât în cazul citatelor! Dacă observați că atunci când începeți să scrieți un paragraf nou rândul se distanțează neobișnuit în mod automat, urmați pașii: pentru Word 97-2003, XP, în meniul Format – Paragraph, la secțiunea „Spacing”, Before și After trebuie să aibă valoarea 0.

7. Cuprinsul se generează automat! Folosiți pentru Word 2007-2010 pașii următori: References – Table of Contents – Insert Table of Contents. La „Show Levels” selectați valoarea 2. Pentru utilizatorii Template-ului: apăsați butonul „Options” și în lista care va apare introduceți următoarele valori: pentru „Introducere și alte titluri” = 1; „Capitol” = 1; „Subcapitol de grad 1” = 2; „Subcapitol de grad 2” = 3. OK.

Pentru Word 2000-2003 și XP urmați pașii următori: Insert – Reference – Index and Tables – Table of Contents. Uurmați apoi aceleași instrucțiuni prezentate mai sus.

**ANEXA 5: DECLARAȚIA DE AUTENTICITATE A LUCRĂRII DE FINALIZARE A  
STUDIILOR**

UNIVERSITATEA EMANUEL DIN ORADEA

FACULTATEA DE .....

**DECLARAȚIE DE AUTENTICITATE A LUCRĂRII DE FINALIZARE A  
STUDIILOR**

Titlul lucrării .....

Subsemnatul(a) .....,

absolvent(ă) al(a) Universității Emanuel din Oradea, Facultatea de .....,

programul de studii universitare de ..... în specializarea .....,

declar pe proprie răspundere că lucrarea de față este rezultatul muncii mele, pe baza cercetărilor mele și pe baza informațiilor obținute din surse care au fost citate și indicate, conform normelor academice, în note și în bibliografie. Lucrarea nu conține porțiuni plagiate, iar sursele bibliografice au fost folosite cu respectarea legislației române și a convențiilor internaționale privind drepturile de autor.

Declar că lucrarea nu a mai fost prezentată, sub această formă, în alte contexte de examen sau de concurs.

Oradea, \_\_\_\_\_

Semnătura,